

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Коре́йской Народно-Демократической Республики о культурном сотрудничестве

Постановление · № 699 · от 11.06.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 июня 1996 г. N 699

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Коре́йской Народно-Демократической Республики о культурном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Коре́йской Народно-Демократической Республики о культурном сотрудничестве (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Коре́йской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Коре́йской Народно-Демократической Республики

о культурном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Коре́йской Народно-Демократической Республики, далее именуемые Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать культурные связи и сотрудничество между двумя странами на основе принципов уважения суверенитета, невмешательства во внутренние дела, равенства и взаимной выгоды.

Статья 2

Стороны будут поощрять обмен делегациями и художественными коллективами, организацию выставок, обмен информацией об истории и культурной жизни народов обеих стран, сотрудничество в области сохранения и реставрации исторических памятников.

Статья 3

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области образования путем обмена научными работниками, преподавателями, студентами, аспирантами, стажерами, а также учебными пособиями и методическими материалами.

Статья 4

Стороны изучат вопрос о взаимном признании документов об образовании, а также ученых степеней и званий с целью подписания соответствующего соглашения.

Статья 5

Стороны будут содействовать развитию научных связей и сотрудничества между научно-исследовательскими учреждениями путем обмена научными работниками, научной литературой и публикациями.

Статья 6

Стороны будут поощрять изучение языка, культуры, истории и обычаев каждой из двух стран.

Статья 7

Стороны будут способствовать развитию связей в области средств массовой информации, обмену журналистами и информационными материалами, радио- и телепрограммами по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии, обмену фильмами и их демонстрации, созданию условий для съемок кинофильмов, обмену киноработниками и специалистами, участию в международных кинофестивалях, проводимых в другой стране, совместному производству фильмов.

Статья 9

Стороны будут поощрять сотрудничество в области физической культуры и спорта, в частности, путем обмена спортсменами и тренерами, а также взаимного участия в спортивных встречах и соревнованиях, проводимых в обеих странах.

Статья 10

Стороны будут развивать сотрудничество между государственными организациями и учреждениями, занимающимися проблемами молодежи, а также поощрять контакты между молодежными организациями и молодыми людьми обеих стран.

Статья 11

Стороны будут поощрять развитие туризма между двумя странами.

Статья 12

Стороны будут поощрять развитие контактов между соответствующими организациями обеих стран в целях охраны авторского и смежных прав и более широкого ознакомления народов с культурной жизнью, наследием и научными достижениями друг друга.

Статья 13

Стороны будут поощрять сотрудничество в области книгоиздания и книгораспространения, в том числе путем содействия обмену книгами и другой печатной продукцией, осуществления совместных проектов, организации книжных выставок, а также взаимного участия в международных книжных ярмарках, проводимых на территориях их стран.

Статья 14

Стороны в соответствии с нормами международного права и их национальным законодательством будут принимать меры по предотвращению незаконного вывоза и ввоза культурных ценностей из одной страны в другую и обеспечивать, в частности, взаимодействие между компетентными органами каждой из Сторон с целью возвращения таких культурных ценностей их законным владельцам.

Статья 15

Стороны будут поддерживать развитие обменов и сотрудничества между органами здравоохранения двух стран.

Статья 16

Стороны будут содействовать приглашению деятелей науки, культуры, искусства, образования, здравоохранения, спорта, печати, издательского дела на конгрессы, конференции, фестивали и

другие мероприятия как национального, так и международного характера, организуемые на их территории.

Статья 17

Стороны будут способствовать развитию обменов и сотрудничества между регионами двух стран в областях, составляющих предмет настоящего Соглашения.

Статья 18

Стороны будут поощрять развитие связей между организациями и союзами писателей, художников, композиторов, музыкантов, театральных деятелей и других творческих работников двух стран.

Статья 19

Настоящее Соглашение не исключает возможности подписания соглашений и протоколов о сотрудничестве между заинтересованными министерствами и ведомствами обеих стран.

Статья 20

В целях практического осуществления настоящего Соглашения компетентные органы Сторон будут разрабатывать и подписывать планы сотрудничества на сроки, устанавливаемые по взаимной договоренности. В этих планах будут определяться конкретные мероприятия и обмены, а также финансовые и другие условия их осуществления.

Статья 21

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, действует в течение пяти лет и будет автоматически продлеваться каждый раз на следующие пять лет, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до истечения указанного срока не известит в письменной форме другую Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения.

Статья 22

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения утрачивает силу в отношениях между Российской Федерацией и Корейской Народно-Демократической Республикой Соглашение о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Корейской Народно-Демократической Республикой от 5 сентября 1956 года.

Совершено в г. Пхеньяне " " _____ 1996 г. в двух экземплярах, каждый на русском и корейском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство Корейской

Российской Федерации Народно-Демократической Республики
